



Генеральная Ассамблея

Семьдесят первая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
16 January 2017
Russian
Original: English

Третий комитет

Краткий отчет о 55-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, во вторник, 22 ноября 2016 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Мехия Велес (Колумбия)

Содержание

Пункт 106 повестки дня: Предупреждение преступности и уголовное правосудие (*продолжение*)

Пункт 26 повестки дня: Социальное развитие (*продолжение*)

Пункт 64 повестки дня: Поощрение и защита прав детей (*продолжение*)

а) Поощрение и защита прав детей (*продолжение*)

Пункт 65 повестки дня: Права коренных народов (*продолжение*)

а) Права коренных народов (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны направляться в кратчайшие возможные сроки за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Группы контроля за документацией (dms@un.org) и вноситься в один из экземпляров отчета.

Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org/>).

16-20719 (R)



Просьба отправить на вторичную переработку



Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Пункт 106 повестки дня: Предупреждение преступности и уголовное правосудие (продолжение) (A/C.3/71/L.11/Rev.1)

Проект резолюции A/C.3/71/L.11/Rev.1: Предупреждение коррупции и перевода коррупционных доходов, борьба с этими явлениями, содействие изъятию активов и возвращение таких активов законным владельцам, в частности в страны происхождения, в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций против коррупции

1. **Г-н Хан** (секретарь Комитета) в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи зачитывает заявление о последствиях принятия проекта резолюции [A/C.3/71/L.11/Rev.1](#) для бюджета по программам. В контексте пункта 43 данного проекта резолюции было отмечено, что Конференция государств — участников Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции в своей резолюции [3/1](#) подчеркнула, что Механизму обзора хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции потребуется бюджет, который обеспечивал бы его эффективное, непрерывное и беспристрастное функционирование.

2. Объем добровольных взносов, полученных на цели финансирования Механизма обзора и предназначенных для покрытия расходов на его первый цикл, исходя из предположения, что этот цикл будет завершен к 30 июня 2017 года, повлек за собой значительный дефицит финансирования. Сумма добровольных взносов на поддержку деятельности в течение первых двух лет второго цикла составила 1 379 500 долл. США, при этом нехватка финансовых средств составила 4 229 100 долл. США.

3. Конференция государств — участников Конвенции обратилась к Секретариату с просьбой определить, можно ли решить вопрос нехватки ресурсов с помощью оптимизации затрат или добровольных взносов, и учесть эту нехватку при представлении предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов. Секретариат рассмотрел вопрос нехватки ресурсов для удовлетворения потребностей в обеспечении функционирования Механизма обзора в течение первых

двух лет второго цикла и пришел к выводу о том, что, если не считать минимального покрытия 10 рабочих недель благодаря мерам по повышению эффективности, устранить общий кадровый дефицит с помощью мер по сокращению расходов невозможно.

4. Точно так же следует отметить, что, хотя в настоящее время прилагаются усилия по мобилизации дополнительных добровольных взносов для покрытия оперативных расходов Механизма обзора (путевые расходы участников для посещения стран и проведения совместных встреч, перевод рабочей документации, участие представителей из наименее развитых стран в сессиях Группы по обзору хода осуществления, подготовка межправительственных экспертов, поездки экспертов Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности для оказания целевой помощи в странах, по которым проводится обзор, и техобслуживание компьютеров), расходы на дополнительный объем работ и кадровые потребности не могут быть покрыты за счет внебюджетных ресурсов. Нехватка добровольных взносов не позволяет использовать внебюджетные средства для покрытия расходов на необходимые дополнительные должности (одна должность С-4 и две должности С-3) и связанные с ними расходы на техобслуживание компьютеров и коммуникационные потребности в течение двухгодичного периода 2018–2019 годов.

5. Вышеупомянутые должности необходимы для выполнения следующих функций: функций двух дополнительных специалистов по вопросам предупреждения преступности и уголовного правосудия (С-3) и одного нового специалиста по вопросам предупреждения преступности и уголовного правосудия (С-4), с тем чтобы обеспечить Секретариату возможность для выполнения мандата Конференции государств-участников в целях эффективного удовлетворения в полном объеме потребностей государств-участников в своевременном проведении страновых обзоров, а также для обеспечения наивысшего качества обзорного процесса.

6. Любые потребности в ресурсах, определенные по итогам рассмотрения Генеральной Ассамблеей доклада Конференции государств — участников Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции на двухгодичный период

2018–2019 годов, будут рассмотрены в соответствии с установленными бюджетными процедурами. Принятие рассматриваемого в настоящее время проекта резолюции [A/C.3/71/L.11/Rev.1](#) повлечет за собой следующие дополнительные потребности в ресурсах на двухгодичный период 2018–2019 годов: средства в размере 414 200 долл. США — на одну должность С-4 и две должности С-3 по разделу 16 «Международный контроль над наркотическими средствами, предупреждение преступности и терроризма и уголовное правосудие» и средства в размере 21 000 долл. США по стандартным расценкам расходов на общее обслуживание (офисная оргтехника, связь) по разделу 29G «Отделение Организации Объединенных Наций в Вене», что составит в целом 435 200 долл. США. Принятие данного проекта резолюции не будет иметь никаких финансовых последствий для бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

7. **Г-н Руис Бланко** (Колумбия), представляя проект резолюции [A/C.3/71/L.11/Rev.1](#), обращается с призывом ко всем государствам — участникам Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции принять активное участие во втором цикле работы Механизма обзора, в рамках которого основное внимание будет уделено главе 2 («Меры по предупреждению коррупции») и главе 5 («Меры по возвращению активов») Конвенции. Коррупция является препятствием для деятельности, направленной на поощрение и защиту прав человека и достижение целей в области устойчивого развития. Поэтому международное сообщество должно активизировать свои усилия, направленные на смягчение негативных последствий коррупции.

8. **Г-н Хан** (секретарь Комитета) отмечает, что к авторам проекта резолюции присоединились Австрия, Албания, Алжир, Босния и Герцеговина, Бурунди, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Греция, Дания, Египет, Индия, Испания, Италия, Катар, Кипр, Конго, Куба, Лесото, Ливия, Мальта, Марокко, Монголия, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Объединенная Республика Танзания, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Российская Федерация, Сальвадор, Сенегал, Сербия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сьерра-Леоне, Украина, Уругвай, Филиппины,

Франция, Хорватия, Чад, Черногория, Чили, Эквадор и Ямайка.

9. **Г-н Аджаи** (Нигерия) заявляет, что его делегация привержена делу борьбы с коррупцией и со всеми ее последствиями, чтобы в результате этой борьбы богатства были возвращены в страну их происхождения и были направлены на реализацию проектов в области инфраструктуры и развития. Возвращение активов и финансовых средств в страну их происхождения будет стимулировать рост и восстановление экономики, в том числе во многих странах, переживающих в настоящее время экономический спад. В целях ускорения процесса возвращения активов и финансовых средств правительство его страны поощряет сотрудничество, основанное на доверии, открытости, транспарентности и укреплении доверия. Он призывает все государства-члены укреплять международные механизмы для возвращения незаконных активов и финансовых средств в страны их происхождения, в частности в рамках достижения целей в области устойчивого развития и обеспечения искоренения нищеты.

10. *Проект резолюции [A/C.3/71/L.11/Rev.1](#) принимается.*

11. **Г-жа Мухаметзянова** (Российская Федерация) говорит, что ее делегация была разочарована отсутствием поддержки ее предложения о разработке международного универсального правового документа о возвращении активов. Поэтому делегация оставляет за собой право вернуться к этому вопросу позднее.

Проект резолюции [A/C.3/71/L.12/Rev.1](#): Укрепление программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в особенности ее потенциала в сфере технического сотрудничества

12. **Г-жа Гатто** (Италия), представляя проект резолюции [A/C.3/71/L.12/Rev.1](#), предлагает устную поправку к пункту 16: после слов «незаконный оборот культурных ценностей» следует добавить слова «и артефактов»; в настоящее время культурные артефакты являются самыми распространенными предметами незаконной торговли и главным объектом деятельности по выявлению, расследованию и уголовному преследованию. Три главные цели этой

резолюции заключаются в формировании консенсуса по отношению к борьбе с транснациональной организованной преступностью и привлечении к ней внимания; в содействии достижению универсального характера всех соответствующих документов Организации Объединенных Наций и их осуществлению; и в подтверждении поддержки деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности по оказанию технической помощи. В нынешнем проекте резолюции нашли отражение важные события, включая принятие Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Нью-Йоркской декларации о беженцах и мигрантах, растущее внимание системы Организации Объединенных Наций к новым инцидентам, связанным с международным терроризмом, утверждение двухгодичного обзора хода осуществления Глобальной контртеррористической стратегии Организации Объединенных Наций, а также достижения в деле содействия осуществлению прав находящихся в неблагоприятном положении людей и в таких областях, как защита культурного наследия и дикой природы.

13. В проекте резолюции сбалансированы необходимость борьбы с организованной преступностью во всех ее формах и в то же время необходимость защиты прав человека и жертв преступлений, а также лиц, виновных в совершении преступных деяний, в соответствии с международными стандартами и принципами верховенства права. Крайне важно укреплять международное сотрудничество, в том числе в рамках прений высокого уровня по Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, которые состоятся в 2017 году.

14. **Г-н Хан** (секретарь Комитета) отмечает, что к авторам проекта резолюции присоединились Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Ботсвана, Буркина-Фасо, Бурунди, Венгрия, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Израиль, Индия, Ирак, Ирландия, Исландия, Испания, Казахстан, Камерун, Канада, Катар, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Куба, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Ливия, Литва, Люксембург, Малави, Малайзия, Мальта, Марокко, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты),

Монголия, Нигерия, Нидерланды, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Палау, Панама, Парагвай, Перу, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чад, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эстония, Ямайка и Япония.

15. **Г-жа Матлхако** (Южная Африка) говорит, что, хотя ее делегация придает большое значение предупреждению преступности и уголовному правосудию и поэтому присоединится к консенсусу по данному проекту резолюции, она разочарована отсутствием упоминания вопроса об экстремизме как предпосылки насильственного экстремизма. Это упущение ослабляет проект резолюции: ее делегация считает, что должны быть реализованы превентивные меры по борьбе с экстремизмом, прежде чем он перерастет в насильственный экстремизм.

16. Делегацию ее страны тревожит также тот факт, что в проекте резолюции ничего не говорится о разработке юридически обязывающей нормативной базы для борьбы с киберпреступностью. Пункт 43 не содержит достаточных положений о борьбе с киберпреступностью; необходимо разработать международную нормативную базу на основе существующих региональных документов и соответствующих обязательств.

17. *Проект резолюции A/C.3/71/L.12/Rev.1 с внесенными в него устными поправками принимается.*

18. **Г-жа Мозолина** (Российская Федерация) утверждает, что, хотя ее делегация приветствует принятие проекта резолюции, она разочарована тем, что соответствующий пункт, касающийся необходимости существования международно-правовых документов о борьбе с киберпреступностью, не был включен в окончательный вариант.

19. **Г-н Хан** (секретарь Комитета) предлагает Комитету принять к сведению доклад Генерального секретаря о последующей деятельности по итогам

тринадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию и подготовке к четырнадцатому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию (A/71/94); доклад Генерального секретаря о технической помощи в осуществлении международных конвенций и протоколов, касающихся борьбы с терроризмом (A/71/96); и доклад Генерального секретаря об улучшении координации усилий по борьбе с торговлей людьми (A/71/119).

20. *Решение принимается.*

Пункт 26 повестки дня: Социальное развитие
(продолжение)

*Проект резолюции A/C.3/71/L.5/Rev.1:
Осуществление решений Всемирной встречи
на высшем уровне в интересах социального
развития и двадцать четвертой специальной
сессии Генеральной Ассамблеи*

21. **Председатель** говорит, что проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

22. **Г-н Хан** (секретарь Комитета) говорит о том, что к авторам проекта резолюции присоединились Австрия, Беларусь, Бельгия, бывшая югославская Республика Македония, Греция, Дания, Испания, Италия, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Республика Корея, Румыния, Словения, Турция и Франция.

23. *Проект резолюции A/C.3/71/L.5 принимается.*

24. **Г-жа Брук** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, хотя ее делегация присоединилась к консенсусу по данному проекту резолюции, она разочарована тем, что многие проблематичные положения остались в тексте, и поэтому она хотела бы отмежеваться от пунктов 5, 23, 52, 53 и 61. Соединенные Штаты присоединились к консенсусу по проекту резолюции при том понимании, что тексты этих шести пунктов не создадут прецедента для будущих обсуждаемых документов.

25. Пункт 5 содержит устаревшие ссылки на мировой экономический кризис и не в полной мере учитывает относительное воздействие внешних и внутренних факторов на социальное развитие. Хотя внешние экономические факторы могут сказаться

на социально-экономическом развитии, главную ответственность за него, по мнению Соединенных Штатов, несут правительства государств. Соединенные Штаты отвергают также утверждение об отсутствии достаточного прогресса на многосторонних торговых переговорах, поскольку в компетенцию Генеральной Ассамблеи не входит вынесение суждения о состоянии торговых переговоров, проводимых на других форумах.

26. Точно так же Генеральной Ассамблее не следует призывать международные финансовые учреждения к оказанию помощи в целях уменьшения задолженности, как, например, об этом говорится в пунктах 15 и 52. Содержащееся в пункте 52 и обращенное к международному сообществу требование расширить доступ к рынкам или содействовать облегчению бремени задолженности и передаче технологий является неприемлемым в такой резолюции, которая не носит обязывающий характер, и чрезмерно упрощает сложные проблемы. Что же конкретно касается передачи технологии, то защита и обеспечение соблюдения прав интеллектуальной собственности имеют огромное значение для инновационной деятельности, и поэтому Соединенные Штаты понимают все упоминания о передаче технологий в данном проекте резолюции как указание на добровольную передачу технологий на взаимно согласованных условиях.

27. В пункте 23 упоминается иностранная оккупация, и в связи с этим Соединенные Штаты вновь подтверждают свою неизменную приверженность урегулированию израильско-палестинского конфликта на основе концепции сосуществования двух государств. В связи с пунктом 61 Соединенные Штаты считают, что разработанные Организацией Объединенных Наций Руководящие принципы предпринимательской деятельности в аспекте прав человека представляют собой универсальную основу для решения широкого круга вопросов и проблем, и поэтому Соединенные Штаты исходят из того, что упомянутые в проекте резолюции обязанности деловых кругов соответствуют положениям этого документа.

28. Что касается одиннадцатого пункта преамбулы, то у Соединенных Штатов есть давние сомнения в отношении права на развитие, поскольку у этого термина нет признанного во всем мире толко-

вания. Кроме того, слово «справедливый» употребляется в этом проекте резолюции во многих местах, в частности в двадцатом пункте преамбулы и в пункте 22 постановляющей части, и это слово не следует толковать таким образом, что это подразумевает субъективную оценку справедливости, что может привести к дискриминационной практике.

29. **Г-жа Григорян** (Армения) говорит, что ее страна выражает сожаление по поводу избирательного толкования норм и принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций и других международно-правовых документах, особенно тогда, когда это происходит в ущерб другим принципам международного права, в особенности права народов на самоопределение. В этом проявляется непродуманный отход от заявленных целей проекта резолюции. Армения неизменно отвергает такой подход, который устанавливает своего рода иерархию между Уставом и другими документами по международному праву, и поэтому хотела бы отмежеваться от пункта 24 проекта резолюции.

Пункт 64 повестки дня: поощрение и защита прав детей (продолжение)

а) Поощрение и защита прав детей
(продолжение) (A/C.3/71/L.13/Rev.1,
A/C.3/71/L.18/Rev.1 и A/C.3/71/L.20/Rev.1)

Проект резолюции A/C.3/71/L.13/Rev.1: детские, ранние и принудительные браки

30. **Г-н Хан** (секретарь Комитета), представляя заявление о последствиях для бюджета по программам в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, говорит, что в пункте 18 проекта резолюции Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее до окончания ее семьдесят второй сессии всеобъемлющий доклад о прогрессе, достигнутом в искоренении детских, ранних и принудительных браков, в том числе для вынесения практических рекомендаций относительно искоренения этой практики, используя для его подготовки информацию, представленную государствами-членами, органами, учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций, гражданским обществом и другими заинтересованными сторонами.

31. В целях выполнения просьб, содержащихся в проекте резолюции, предполагается, что в 2018 году потребуются дополнительные единовременные ресурсы на общую временную помощь на уровне С-4 сроком на четыре месяца, с тем чтобы дополнить кадровый потенциал Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека специалистом, обладающим специальными знаниями о предмете, для проведения консультаций с заинтересованными сторонами и исследований и для подготовки всеобъемлющего доклада, который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее семьдесят второй сессии. Подготовка доклада требует разработки вопросника, с тем чтобы обозначить ориентиры для представления информации государствами, гражданским обществом и другими субъектами. Эти мероприятия имеют отношение к разделу 24 «Права человека» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов. В связи с принятием данного проекта резолюции возникают потребности в единовременных ресурсах в размере 62 000 долл. США в 2018 году. В случае принятия Генеральной Ассамблеей данного проекта резолюции потребуются соответствующие дополнительные ресурсы в размере 62 000 долл. США по разделу 24 «Права человека» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов. Поэтому принятие данного проекта резолюции не будет иметь никаких финансовых последствий для бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

32. **Г-жа Касесе-Бота** (Замбия), представляя проект резолюции, отмечает, что в его текст следует внести два изменения. В пункте 4 документа на английском языке слово “requiring” следует заменить на слово “concerning”. В пункте 13 (бывший пункт 12) после первого упоминания слова «включая» следует заменить слова «их право» на слова «право женщин и девочек, которым пришлось вступить в детский, ранний или принудительный брак».

33. В основу нынешнего текста положены последние достижения, в том числе резолюции, принятые на шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи и в Совете по правам человека в 2015 году. Его целью является мобилизация международного сообщества на достижение цели 5.3 Повестки дня в области устойчивого развития на период до

2030 года. В проекте резолюции сделан упор на конкретные действия и координацию усилий, что необходимо для искоренения детских, ранних и принудительных браков, включая расширение прав и возможностей девочек и женщин, вовлечение в этот процесс мужчин и мальчиков, предоставление услуг, соблюдение законов и реализацию стратегий.

34. **Г-н Хан** (секретарь Комитета) говорит, что к авторам проекта резолюции присоединились Австрия, Албания, Ангола, Андорра, Бельгия, Бразилия, Бурунди, Вануату, Венгрия, Гамбия, Гана, Гвинея, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Ирландия, Казахстан, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Латвия, Лесото, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Монако, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Папуа — Новая Гвинея, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сейшельские Острова, Сенегал, Сербия, Словакия, Словения, Сьерра-Леоне, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Черногория, Чехия, Швейцария, Швеция, Эритрея, Эстония, Эфиопия и Япония.

35. *Проект резолюции A/C.3/71/L.13/Rev.1 с внесенными в него устными изменениями принимается.*

36. **Г-н Сандоваль Мендиолеа** (Мексика) говорит, что его делегация была обеспокоена атмосферой противостояния в ходе дискуссий по вопросам сексуальных и репродуктивных прав. Мексика считает, что сексуальные и репродуктивные права жизненно важны для обеспечения того, чтобы женщины пользовались наивысшими стандартами физического и психического здоровья. Размывание этих концепций было бы шагом назад, поскольку они являются частью согласованных формулировок различных международных форумов, таких как Совет по правам человека, и обязательств в рамках Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. Они являются также одним из важнейших элементов Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенции о правах инвалидов.

37. Мексика с озабоченностью отмечает, что в ходе переговоров по различным проектам резолюций,

касающимся улучшения положения женщин, формулировка «сексуальное и репродуктивное здоровье» была заменена выражениями, которые существенно размывают содержание этих инициатив, что сводит на нет их нацеленность на обеспечение прав человека. Это вызывает обеспокоенность, учитывая, что расширение прав и возможностей женщин будет в значительной степени зависеть от их права принимать решения в отношении своего тела, когда они молоды.

38. **Г-н Мохамед** (Гайана), выступая от имени Карибского сообщества (КАРИКОМ), говорит, что его делегация присоединилась к консенсусу по данному проекту резолюции, но отмечает, что толкование термина «ранние браки» в этом проекте резолюции и других резолюциях Организации Объединенных Наций будет регулироваться национальным законодательством государств — членов КАРИКОМ.

39. **Г-жа ат-Темими** (Катар), выступая от имени государств — членов Совета сотрудничества стран Залива, говорит, что у этих государств есть оговорки в отношении термина «ранние браки», поскольку это расплывчатый термин, не имеющий общепринятого значения. Законодательство этих государств предусматривает уголовную ответственность за детские браки в соответствии с нормами международного права, и поэтому государства — члены Совета сотрудничества стран Залива сохранили оговорки в отношении термина «ранние браки» во всех случаях, когда этот термин встречается в резолюциях Организации Объединенных Наций. При рассмотрении таких вопросов следует иметь в виду конкретный национальный, региональный, исторический и религиозный характер государств, а позиции государств — членов Совета сотрудничества стран Залива по данному проекту резолюции основаны на принципе национального суверенитета.

40. **Г-н Херрманн** (наблюдатель от Святого Престола) говорит, что его делегация приветствует транспарентный характер консультаций, но озабочена все более частыми требованиями личной самостоятельности. В целях искоренения детских, ранних и принудительных браков международное сообщество должно не только изменить законы, но и добиться изменения практики и поведения в семье.

41. В ходе переговоров делегации напомнили координаторам, что репродуктивные права не признаны в качестве прав человека в международном праве, и поэтому Святой Престол не может подтвердить такую концепцию. Хотя делегации призывали исправить эту ошибку в проекте резолюции, прежняя формулировка остается в пункте 12 этого документа, поэтому его нельзя считать консенсусным документом.

42. Его делегация желает также высказать оговорки в отношении терминов «сексуальное и репродуктивное здоровье», «услуги в сфере сексуального и репродуктивного здоровья» и «репродуктивные права», которые воспринимаются Святым Престолом как применимые в контексте целостной концепции здоровья. Термины «гендер» и «гендерные нормы и стереотипы» толкуются как основанные на биологических половых различиях, то есть речь идет либо о мужчине, либо о женщине. Что касается терминов «всестороннее образование», «информация» и «сексуальность», то Святой Престол подтверждает главенствующую роль прав и обязанностей родителей перед всеми другими, включая их право на свободу религии в воспитании своих детей, как это закреплено в международных документах по правам человека.

Проект резолюции A/C.3/71/L.18/Rev.1: Защита детей от издевательств

43. **Г-н Хан** (секретарь Комитета), представляя заявление о последствиях для бюджета по программам в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, говорит, что в пункте 7 проекта резолюции Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря представить доклад об осуществлении настоящей резолюции на семьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи. Предполагается, что просьба, содержащаяся в пункте 7 постановляющей части, повлечет за собой дополнительные потребности в ресурсах в размере 37 600 долл. США в 2018 году на подготовку одного предсессионного документа объемом 8500 слов, который будет опубликован на всех шести языках. Поэтому если Генеральная Ассамблея примет данный проект резолюции, в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов надо будет включить эти дополнительные ассигнования по разделу 2 «Дела Генеральной

Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление».

44. **Г-н Сандоваль Мендиолеса** (Мексика), представляя проект резолюции, заявляет, что дети во всем мире страдают от издевательств. Согласно данным Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), девять из десяти детей очень боятся издевательств; двое из трех сказали, что они подвергались издевательствам; восемь из десяти считают, что правительства должны бороться с этим явлением. Данный проект резолюции представляет собой такой отклик.

45. Мексика привержена предотвращению и ликвидации насилия над детьми и считает, что в основе долговременной и эффективной стратегии борьбы с издевательствами должны находиться, прежде всего, интересы детей. В проекте резолюции учтены некоторые из содержащихся в докладе Генерального секретаря рекомендаций и практических мер по предупреждению и пресечению издевательств. Каждое государство-член несет ответственность за обеспечение соблюдения прав всех своих детей. Мексика будет продолжать поддерживать инициативы, направленные на искоренение всех форм насилия над детьми, в частности издевательств, в том числе через Интернет.

46. **Г-н Хан** (секретарь Комитета) отмечает, что к авторам проекта резолюции присоединились Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Багамские Острова, Бельгия, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Индонезия, Ирландия, Италия, Казахстан, Кипр, Коста-Рика, Куба, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Марокко, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сейшельские Острова, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Турция, Украина, Филиппины, Финляндия, Франция, Чад, Черногория, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония и Япония.

47. Проект резолюции [A/C.3/71/L.18/Rev.1](#) принимается.

48. **Г-н Коллар** (Словакия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что данный проект резолюции способствует тому, чтобы международная общественность лучше узнала о проблеме, с которой молодые люди сталкиваются каждый день. Европейский союз решительно выступает в поддержку защиты и поощрения прав ребенка и надеется на включение вопроса об издевательствах в ежегодную сводную резолюцию о правах ребенка в 2017 году. Издевательства имеют место во всем мире и отрицательно сказываются на жертвах, свидетелях и самих мучителях. Международному сообществу давно пора пролить свет на это явление и устранить его коренные причины. Как показывает практика, дети подвергаются издевательствам по многим причинам, в том числе из-за их материального положения, их внешнего вида, этнической принадлежности, инвалидности или из-за того, что они не соответствуют сложившимся гендерным стереотипам. К сожалению, многие дети и молодые люди подвергаются издевательствам по причине их действительной или предполагаемой гендерной идентичности или сексуальной ориентации. Из более чем 100 000 детей, которые ответили на вопросник, распространенный ЮНИСЕФ с помощью медиаплатформы “U-Report” для выяснения общественного мнения, половина сообщила о том, что они подвергаются издевательствам из-за их половой принадлежности, сексуальной ориентации или внешнего вида. Отражение этой тревожной ситуации в проекте резолюции является оправданным, и многие делегации, включая основного автора, поддержали бы такой результат. Европейский союз является одним из авторов проекта резолюции и с нетерпением ожидает доклада о его осуществлении.

49. **Г-н Гуннарсон** (Исландия), выступая от имени Австралии, Австрии, Албании, Аргентины, Бельгии, Болгарии, Боснии и Герцеговины, Бразилии, Германии, Гондураса, Дании, Израиля, Ирландии, Испании, Италии, Канады, Кипра, Колумбии, Коста-Рики, Латвии, Лихтенштейна, Люксембурга, Мальты, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Португалии, Румынии, Сальвадора, Сербии, Словении, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Украины, Уругвая, Финляндии, Франции, Хорватии, Чехии, Чили, Швейцарии,

Швеции, Эквадора, Эстонии и Японии, заявляет, что эти делегации решительно осуждают все формы издевательства. Они настоятельно призывают все государства-члены принять надлежащие меры для предотвращения и искоренения издевательства и приветствуют первый доклад Генерального секретаря по данному вопросу, в котором представлены эмпирические доказательства того, что издевательства — это глобальное явление и что ни одна страна или регион от него не застрахованы. Кроме того, данные со всего мира свидетельствуют о том, что дети из маргинализованных или уязвимых групп подвергаются более высокому риску издевательства — в частности, дети-инвалиды, дети из неблагополучных семей, дети-мигранты и дети-беженцы, дети, принадлежащие к этническим, расовым, языковым, культурным или религиозным меньшинствам, а также дети, имеющие или предположительно имеющие сексуальную ориентацию или гендерную идентичность, отличающуюся от той, которая считается нормой. Среди этих групп чаще всего подвергаются издевательствам дети-инвалиды и дети, которых дискриминируют из-за их действительной или предполагаемой сексуальной ориентации или гендерной идентичности.

50. Вышеупомянутые делегации присоединились к консенсусу по данному проекту резолюции при том понимании, что ссылки на маргинализованных или уязвимых детей включают, в частности, лесбиянок, гомосексуалистов, бисексуалов и трансгендеров, а также детей-инвалидов. Они сожалеют, что очень важные выводы, сделанные в докладе Генерального секретаря, не нашли отражения в проекте резолюции, поскольку оказалось невозможным включить более конкретные упоминания детей, принадлежащих к уязвимым или маргинализованным группам или находящимся в сложном положении. Никто не должен подвергаться насилию, дискриминации, маргинализации или социальной изоляции только из-за того, что человек таким родился, и вызывает глубокое разочарование то, что столь многие другие государства-члены не согласны с этой основной посылкой. Согласно Всеобщей декларации прав человека, все люди рождаются свободными и равными и никто не должен подвергаться какой-либо форме дискриминации или насилия.

51. Эти делегации призывают все заинтересованные стороны, включая государства-члены, структу-

ры Организации Объединенных Наций, гражданское общество, средства массовой информации, школы, местное население и семьи, с участием и при активном вовлечении детей, повышать уровень информированности и принять все надлежащие меры для защиты детей от издевательств и ликвидации обусловленных ими насилия, дискриминации, маргинализации и изоляции. Наконец, они с нетерпением ожидают доклада Генерального секретаря об осуществлении проекта резолюции и убеждены в том, что резолюция будет в значительной степени способствовать глобальным усилиям по предотвращению и искоренению издевательств. Они призвали все государства-члены активно содействовать подготовке доклада и учитывать его выводы и рекомендации.

Проект резолюции A/C.3/71/L.20/Rev.1: Права ребенка

52. **Председатель** говорит, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

53. **Г-н Росселли** (Уругвай), выступая от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна и от Европейского союза, представляет проект резолюции и говорит, что он является результатом длительных переговоров, общей целью которых было усиление защиты прав детей. Чтобы отразить в нем последние события, в ходе его подготовки привлекались многие источники, в том числе последние резолюции Совета по правам человека, касающиеся прав ребенка, а также многие лица и организации, такие как ЮНИСЕФ, Специальный представитель Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей, Специальный представитель Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах и Специальный докладчик по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии. Хотя в проекте резолюции рассматривается широкий круг вопросов, особое внимание в нем уделено положению детей-мигрантов. Группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна и Европейский союз приветствуют принятие Нью-Йоркской декларации о беженцах и мигрантах, в которой отражена твердая политическая воля к принятию практических мер. Однако такие меры

должны всегда обеспечивать полное уважение прав человека всех мигрантов, особенно детей.

54. Государства — члены Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна и Европейский союз готовы работать над повышением уровня транспарентности в ходе подготовки будущих резолюций, в частности в отношении определения сроков и выбора тем.

55. Данный проект резолюции заложит прочную основу для рассмотрения Комитетом вопроса о поощрении и защите прав ребенка в предстоящие годы, особенно в целях содействия осуществлению прав детей-мигрантов.

56. **Г-н Хан** (секретарь Комитета) говорит, что к авторам присоединились Австралия, Армения, Канада, Лесото, Лихтенштейн, Новая Зеландия, Палау, Папуа — Новая Гвинея, Республика Корея, Турция, Филиппины, Чад, Швейцария, Шри-Ланка и Япония.

57. **Г-н Мохамед** (Судан) заявляет, что его делегация категорически отвергает содержащуюся в пункте 36 проекта резолюции ссылку на Международный уголовный суд. Он предлагает внести в этот пункт изменения, чтобы пункт гласил: «... и призывает международное сообщество привлекать к ответственности тех, кто виновен в нарушениях, и незамедлительно привлекать их к судебной ответственности согласно национальному законодательству и обязательствам по международному праву».

58. Предлагаемая поправка с использованием формулировок, содержащихся в резолюции [68/141](#) Генеральной Ассамблеи, будет способствовать достижению консенсуса по проекту резолюции с учетом того факта, что многие государства отказались присоединиться к Римскому статуту. Судан будет и впредь выступать против любых попыток политизировать проекты резолюций, представленные Третьему комитету, а также любые попытки по универсализации мандата Международного уголовного суда, который является лишь политическим инструментом, используемым некоторыми сторонами для продвижения своих узких политических интересов. В своей нынешней редакции пункт 36 представляет собой явную попытку расширить мандат Суда, в частности путем навязывания юрисдикции Суда гражданам государств, не являющихся участниками

Римского статута. В этом пункте также предполагается, что Суд является единственным механизмом для привлечения к судебной ответственности лиц, виновных в совершении преступлений против человечности, и не упоминаются другие национальные, региональные и международные механизмы в области прав человека, которые можно использовать для решения вопроса о безнаказанности.

59. Его делегация по-прежнему глубоко обеспокоена фактически непрекращающимся злоупотреблением резолюциями Генеральной Ассамблеи в целях пропаганды Международного уголовного суда, который вследствие процедурных задержек и применения коррупционных и неэффективных схем никоим образом не содействует отправлению международного уголовного правосудия. Кроме того, поскольку Суд преследует только граждан бедных развивающихся стран, применяя политизированный и избирательный подход, он полностью утратил свой авторитет беспристрастного и объективного судебного органа. Его делегация настоятельно призывает все государства-члены проголосовать за предложенную поправку.

60. **Г-н Росселли** (Уругвай) говорит, что, к сожалению, ему раньше не сообщали о предложенной поправке. Формулировка пункта 36 была согласована и использована во многих предыдущих резолюциях по вопросу о правах ребенка; иными словами, предлагаемое изменение стало бы шагом назад. Он предлагает Комитету провести голосование по внесенной поправке и настоятельно призывает государства-члены голосовать против этой поправки, если они стали соавторами этого проекта резолюции или поддерживали его.

61. **Г-н Коллар** (Словакия), выступая от имени Европейского союза, а также с объяснением мотивов голосования до его проведения, говорит, что текст пункта 36 проекта резолюции [A/C.3/71/L.20/Rev.1](#) до внесения обсуждаемой поправки уже был согласован и получил широкую поддержку. Его делегация полагала, что консенсус по данному проекту резолюции уже достигнут и будет сохраняться. Используемая формулировка хорошо сбалансирована и тщательно продумана. Европейский союз поддерживает Международный уголовный суд и привержен всестороннему сотрудничеству в целях предотвращения серьезных пре-

ступлений в случаях, когда граждане не могут добиться правосудия на национальном уровне. Делегациям настоятельно предлагается голосовать против данной поправки.

62. **Г-жа Нешер-Штюцель** (Лихтенштейн), выступая также от имени делегаций Австралии, Исландии, Канады, Новой Зеландии, Норвегии и Швейцарии и с объяснением мотивов голосования до его проведения, говорит, что формулировка этого пункта была согласована более десяти лет назад и что факт внесения поправки в устной форме в настоящее время вызывает сожаление. Пункт 36, в котором речь идет о защите детей, затронутых вооруженными конфликтами, направлен на то, чтобы обеспечить привлечение к ответственности и наказание виновных, а релевантность положений Римского статута Международного уголовного суда признана в резолюции [2250 \(2015\)](#) Совета Безопасности. С тех пор как Римский статут вступил в силу в 2002 году, преступления, совершаемые в отношении детей в ходе вооруженных конфликтов, занимали видное место в обвинительных приговорах, вынесенных Судом, а такие приговоры, в свою очередь, служат полезным сдерживающим фактором. Вызывает глубокую тревогу тот факт, что сложившийся консенсус является в настоящее время мишенью для нападения по причинам, которые не имеют ничего общего с темой, поднятой в проекте резолюции, и поэтому оратор призывает все делегации проголосовать против предлагаемой поправки.

63. **Г-н Хан** (секретарь Комитета) говорит, что предлагаемая поправка к пункту 36 проекта резолюции [A/C.3/71/L.20/Rev.1](#) будет гласить «... и призывает международное сообщество привлекать к ответственности тех, кто виновен в нарушениях, и незамедлительно привлекать их к судебной ответственности согласно национальному законодательству и обязательствам по международному праву».

64. *По просьбе представителя Уругвая проводится заносимое в отчет о заседании голосование по устной поправке, предложенной представителем Судана.*

Голосовали за:

Алжир, Беларусь, Гамбия, Гайана, Джибути, Египет, Зимбабве, Ирак, Йемен, Камерун, Катар, Коре́йская Народно-Демократическая

Республика, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Марокко, Мьянма, Оман, Пакистан, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская Республика, Судан, Эритрея.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гана, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Канада, Кипр, Кирибати, Колумбия, Коста-Рика, Латвия, Лесото, Либерия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Намибия, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты, Суринам, Таиланд, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Тунис, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Ямайка, Япония.

Воздержались:

Ангола, Бахрейн, Белиз, Бенин, Бруней-Даруссалам, Бутан, Вьетнам, Гаити, Гвинея, Гвинея-Бисау, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Казахстан, Камбоджа, Катар, Кения, Кот-д'Ивуар, Маврикий, Малайзия, Мозамбик, Непал, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Папуа — Новая Гвинея, Руанда, Свазиленд, Сингапур, Сьерра-Леоне, Турция, Эфиопия.

65. *Устная поправка отклоняется 100 голосами против 23 при 33 воздержавшихся.*

66. *Проект резолюции A/C.3/71/L.20/Rev.1 принимается.*

67. **Г-жа Амадео** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что текущая работа таких учреждений, как Агентство Соединенных Штатов по международному развитию, и положения такого закона, как Закон об успешной учебе каждого учащегося, демонстрируют приверженность ее страны обеспечению благосостояния детей. Хотя ее делегация присоединилась к консенсусу по данному проекту резолюции, она желает выразить свои мнения по поводу некоторых из содержащихся в нем положений. Согласно пониманию делегации Соединенных Штатов, положения этого проекта резолюции и других, принятых Комитетом, не означают, что государство должно стать участником договоров, стороной которых оно не является, или выполнять обязательства по таким договорам. В этом проекте резолюции и в любых других, принятых Комитетом, любое подтверждение предыдущих документов распространяется только на те государства, которые подтвердили их изначально. Ее делегация подчеркивает также, что данный проект резолюции и любые другие, принятые Комитетом, не изменяют или не обязательно отражают обязательства Соединенных Штатов или других государств по договорному или обычному международному праву.

68. В отношении пункта 3 ее делегация отмечает, что оговорки являются общепринятой частью договорной практики и допустимыми, за исключением случаев, когда это запрещено договором или несовместимо с целями договора. Что касается пункта 75, то, согласно Венской конвенции о консульских сношениях, право на консульское уведомление имеет государство, гражданином которого является задержанное лицо, а не это лицо. Наконец, в связи с пунктом 71 ее делегация, в частности, подчеркивает, что нарушения прав человека являются результатом поведения должностных лиц и представителей государства, а не частных лиц.

69. В проекте резолюции справедливо подчеркивается важность защиты уязвимых детей. Ее делегация считает, что содержащиеся в проекте резолюции ссылки на лиц, являющихся членами уязвимых или маргинализированных семей или общин или

находящихся в аналогичных ситуациях, включают лесбиянок, гомосексуалистов, бисексуалов, транс-гендеров и интерсексуалов, а также инвалидов. В связи с разделом о детях-мигрантах Соединенные Штаты подчеркивают, что они будут выполнять свои международные обязательства по поощрению и защите прав человека мигрантов посредством обеспечения такой защиты — в соответствии со своей Конституцией и другими национальными законами — всем лицам на своей территории, независимо от их иммиграционного статуса. Кроме того, Соединенные Штаты подтверждают давно укоренившийся принцип международного права, согласно которому все государства обладают суверенным правом контролировать въезд на свою территорию и регулировать прием и высылку иностранных граждан. Ее правительство использует широкий спектр имеющихся ресурсов для не причиняющей вреда работы с детьми-мигрантами, в том числе с несопровождаемыми детьми, в соответствии с действующим законодательством. В тех случаях, когда дети-мигранты находятся под присмотром и опекой правительства, Соединенные Штаты привержены обеспечению того, чтобы с ними обращались достойно, проявляя уважение, особую заботу и внимание с учетом их особой уязвимости, что отражено в ряде соответствующих законов, положений и политических документов.

70. Ее страна принимает меры по поощрению принципа учета наилучших интересов ребенка, однако вновь заявляет, что, согласно нормам международного или внутригосударственного права, она не обязана применять этот принцип всегда и в ходе всех процедур, касающихся детей, в том числе в ходе иммиграционных процедур или в процессе разбирательства по иммиграционным или уголовным делам. Кроме того, в связи с пунктом 68, положения которого были взяты из пункта 33 резолюции 71/1 Генеральной Ассамблеи (Нью-Йоркская декларация о беженцах и мигрантах), ее делегация вновь заявляет о своей озабоченности по ряду вопросов и повторяет свою позицию в отношении Декларации, изложенную в документе A/71/415. Ее делегация озабочена недостаточной транспарентностью процесса переговоров по проекту резолюции и общим нежеланием основных авторов отразить в проекте конструктивные предложения государств. К сожалению, окончательный текст не отражает многие из

предложенных ее делегацией редакционных изменений, которые были поддержаны другими странами.

71. **Г-н Алиу** (Гана), выступая от имени Группы африканских государств, подтверждает приверженность Группы обеспечению безопасных условий жизни, доступа к высококачественному базовому образованию и возможностей для развития детьми своих способностей. Действия Группы, включая усилия по ликвидации дискриминации и борьбе с нищетой, предпринимаются в соответствии с Планом действий, принятым на двадцать седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, и общей позицией африканских стран по вопросу о правах ребенка. В свете уникального и привилегированного положения детей в африканских странах проект резолюции A/C.3/71/L.20/Rev.1 является одним из самых важных среди тех, которые будут рассмотрены Комитетом. Хотя Группа конструктивно сотрудничала с координаторами, многие из ее предложений были все же умышленно проигнорированы. Группа африканских государств озабочена также тем, как основные авторы выбрали группу для ведения переговоров. Поскольку проект резолюции подлежит осуществлению во всем мире, этот процесс должен быть более транспарентным и всеохватывающим и должен проводиться с учетом мнений и идей всех государств-членов и региональных групп. Дети, оказавшиеся в сложной гуманитарной ситуации, продовольственная безопасность детей, живущих в сельских районах, и питание детей — все это важнейшие вопросы, которым ранее не уделялось должного внимания, но им можно было бы уделить больше внимания в нынешнем проекте резолюции. В связи с этим Группа подтверждает свои предложения по формированию групп в ходе сессии третьей сессии Генеральной Ассамблеи.

72. В восемнадцатом пункте преамбулы, в котором речь идет о показателях смертности детей в возрасте до пяти лет, странно смотрится упоминание об услугах по охране сексуального и репродуктивного здоровья. Группа имеет также оговорки в отношении упоминания об этом в пункте 33. Группа очень озабочена подходом, который был предложен в пункте 88, а именно назначением независимого эксперта для руководства проведением исследования по вопросу о положении детей, лишенных свободы, и не желает, чтобы это стало прецедентом.

Только Генеральному секретарю, а отнюдь не независимому эксперту надлежит представить доклад о таком исследовании Генеральной Ассамблее. Поэтому Группа не может присоединиться к консенсусу по данным пунктам.

73. **Г-н Мохамед** (Судан) говорит, что его страна сохраняет свою приверженность делу поощрения и защиты прав детей. Тем не менее его делегация подчеркивает свои оговорки в связи с тем, что в этой резолюции есть упоминания Пекинской декларации и Платформы действий и Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию, которые посвящены скорее правам женщин, чем правам детей. Его делегация подчеркивает также свои оговорки в отношении семнадцатого пункта преамбулы и пункта 32 постановляющей части, которые оба относятся к услугам в области сексуального и репродуктивного здоровья. Неясно, почему авторы проекта резолюции сочли целесообразным упоминать эти услуги в резолюции о правах детей. Кроме того, он вновь заявляет, что его делегация категорически отвергает сделанную в пункте 37 ссылку на Международный уголовный суд. С целью отмежеваться от этого пункта его делегация подчеркивает, что Судан как суверенное государство — член Организации Объединенных Наций имеет право определять свою собственную правовую систему.

74. **Г-жа Мозолина** (Российская Федерация) говорит, что, хотя ее делегация поддержала проект резолюции, она не одобряет методы работы авторов, которые монополизировали право излагать позицию международного сообщества в отношении прав детей и не желают выслушать мнения, которые отличаются от их собственных мнений. Ее делегация хотела бы присоединиться к Судану и тоже отмежеваться от содержащейся в пункте 36 проекта резолюции ссылки на Международный уголовный суд (МУС), поскольку деятельность МУС оказалась неэффективной и неудовлетворительной.

75. **Г-н аль-Кади** (Саудовская Аравия), выступая от имени Совета сотрудничества стран Залива, говорит, что государства — члены Совета по-прежнему твердо привержены делу поощрения и защиты прав детей. Они желают, однако, подчеркнуть важность учета национальных, региональных и религиозных особенностей государств во всех

инициативах, направленных на поощрение и защиту прав детей, и подчеркивают, что они будут стремиться к осуществлению этой резолюции в соответствии со своей национальной правовой системой и своими обязательствами по международному праву в области прав человека.

76. **Г-жа Кирьянофф-Кримминс** (Швейцария) заявляет, что ее делегация поддерживает проект резолюции, и, отмечая новую редакцию пункта 43, утверждает, что такая формулировка не ограничивает ответственность государств-участников за выполнение своих обязательств, вытекающих из Конвенции о правах ребенка, а также за гарантирование закрепленных в Конвенции прав детям, находящимся в пределах их территориальной юрисдикции. Ее делегация исходит также из того, что формулировка пункта 43 находится в соответствии с пунктом 10 замечания общего порядка № 31 Комитета по правам человека, где говорится о том, что осуществление прав, гарантированных Международным пактом о гражданских и политических правах, должно быть доступно для всех лиц, которые могут оказаться на территории или под юрисдикцией данного государства-участника.

77. **Г-н аль-Кумайм** (Йемен) говорит, что поощрение и защита прав детей имеют первостепенное значение для его страны, которая считает крайне важным сделать все возможное для построения мира, пригодного для жизни детей, улучшая, в частности, положение детей-мигрантов и детей, пострадавших в результате вооруженных конфликтов и гуманитарных катастроф. Вызывает глубокое сожаление то, что и в семнадцатом пункте преамбулы, и в пункте 33 постановляющей части этого документа, который его делегация считает чрезвычайно важным, есть ссылки на услуги в области сексуального и репродуктивного здоровья для детей. В ходе переговоров по данному проекту резолюции его делегация уже выражала свою озабоченность в связи с включением этих ссылок, которые противоречат положениям Конвенции о правах ребенка. И все же авторы проекта настояли на их сохранении в тексте. Это неприемлемо для его страны, и поэтому делегация Йемена вынуждена отмежеваться от ссылок на услуги в области сексуального и репродуктивного здоровья в вышеупомянутых пунктах данной резолюции.

78. **Г-н Хассани Неджад Пиркухи** (Исламская Республика Иран), выступая с объяснением позиции после принятия проекта резолюции [A/C.3/71/L.13/Rev.1](#), говорит, что его страна твердо намерена выполнять все свои обязательства по Конвенции о правах ребенка и дополнительным протоколам к ней. В то же время, по мнению его делегации, содержание данного проекта резолюции не предусматривает каких-либо новых или дополнительных обязанностей для его страны или изменений ее обязательств, касающихся прав детей, по договорному или обычному праву.

79. **Г-жа Али** (Сингапур) говорит, что ее страна привержена выполнению своих обязательств в качестве государства — участника Конвенции о правах ребенка. Вместе с тем она выражает свою оговорку в отношении пункта 29, поскольку в этом пункте подтверждены те пункты резолюции [68/147](#), в отношении которых ее делегация высказывала свою оговорку ранее. Тем не менее она поддерживает текст в целом и сложившийся по нему консенсус.

80. **Г-жа Мучу** (Марокко) говорит, что ее делегация сделала стратегический и необратимый выбор и выполняет свои обязательства на национальном и международном уровнях в отношении защиты прав детей, которые являются самыми уязвимыми членами марокканского общества. Ее делегация голосовала за принятие устной поправки, предложенной делегацией Судана, поскольку формулировка пункта 36 не была принята консенсусом. Несмотря на эту оговорку, ее делегация присоединилась к консенсусу в отношении текста проекта резолюции в целом в соответствии со своей давней позицией по этим вопросам.

81. **Председатель** говорит, что, согласно ее пониманию, Комитет желает принять к сведению доклад Комитета по правам ребенка ([A/71/41](#)), доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции о правах ребенка ([A/71/413](#)) и доклад Генерального секретаря о сотрудничестве в рамках системы Организации Объединенных Наций в области защиты детей ([A/71/277](#)).

82. *Решение принимается.*

Пункт 65 повестки дня: Права коренных народов (*продолжение*)

а) Права коренных народов (*продолжение*) ([A/C.3/71/L.17/Rev.1](#))

Проект резолюции [A/C.3/71/L.17/Rev.1](#): Права коренных народов

83. **Г-н Хан** (секретарь Комитета) говорит, что все аспекты, связанные с проведением мероприятия высокого уровня, о котором говорится в пунктах 5 и 6 проекта резолюции, включая дату, формат, организацию и сферу охвата, еще предстоит определить. Таким образом, в настоящее время не представляется возможным оценить связанные с этим мероприятием финансовые последствия с точки зрения проведения заседаний и подготовки документации. Как только будут определены параметры данного мероприятия, Генеральный секретарь представит соответствующую смету расходов согласно правилу 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи. Дата проведения мероприятия будет определена в консультации с Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению. По этим причинам проект резолюции пока не имеет никаких последствий для бюджета по программам.

84. **Г-жа Сабха** (Многонациональное Государство Боливия), выступая также от имени Эквадора, представляя проект резолюции, говорит, что текст проекта резолюции сбалансирован и отражает вопросы, вызывающие озабоченность делегаций. Государства-члены и сами коренные народы должны приложить усилия для обеспечения полного осуществления Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

85. **Г-н Хан** (секретарь Комитета) заявляет, что к авторам проекта резолюции присоединились Австрия, Армения, Белиз, Бразилия, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кипр, Конго, Коста-Рика, Куба, Литва, Малайзия, Мальта, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Польша, Сальвадор, Словения, Соединенные Штаты, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Чад, Чили, Швеция и Эстония.

86. *Проект резолюции [A/C.3/71/L.17/Rev.1](#) принимается.*

87. **Г-н Титуанья Матанго** (Эквадор) говорит, что его страна по-прежнему привержена делу поощрения и защиты прав коренных народов и приветствует решение провести встречу высокого уровня в ознаменование десятой годовщины принятия Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов в ходе шестнадцатой сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов. Поскольку защита языков коренных народов как одно из средств сохранения традиционных знаний является общей целью государственной политики Эквадора, его страна приветствует также провозглашение 2019 года Международным годом языков коренных народов. Он завершает свое выступление, зачитывая послание на языке кечуа.

88. **Г-н Мельки** (Франция), выступая также от имени делегаций Болгарии и Румынии, говорит, что слишком часто лица, принадлежащие к коренным народам, подвергаются дискриминации и их права человека и основные свободы нарушаются. Эти люди должны пользоваться теми же правами человека, как и все другие, поскольку эти права являются универсально применимыми. Понятие «коллективных прав» определяется общими для данного населения истоками, культурой, языком или верованиями, в то время как традиционная концепция прав человека в политическом и правовом смысле признает лишь права личности и отвергает любые формы дискриминации, независимо от ее оснований. Поэтому ссылки в проекте резолюции на «права лиц, принадлежащих к коренным народам» были бы предпочтительнее термина «коллективные права» и больше соответствовали бы универсальным принципам прав человека.

89. **Г-жа Батлер** (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) заявляет, что ее страна давно поддерживает развитие коренных народов во всем мире и будет делать это и впредь. Ее делегация признает, что права человека универсальны, и, согласно ее пониманию, лица, принадлежащие к коренным народам, имеют право на полную защиту этих прав и основных свобод в соответствии с нормами международного права на равной основе со всеми другими людьми. Поэтому она не поддерживает мнение, согласно которому некоторые группы общества могут пользоваться правами человека, которые недоступны для других. Давная и твердая позиция ее страны заключается в том,

что, за исключением права на самоопределение, концепция коллективных прав человека неприемлема. Важно обеспечить, чтобы права группы не заменяли собой права отдельных лиц, и не допускать тем самым, чтобы отдельная личность оказалась в уязвимом положении. Тем не менее ее делегация признает также, что правительства многих государств закрепили коллективные права коренных народов в своих конституциях, национальных законах и соглашениях, и с удовлетворением отмечает как следствие этого политическое и экономическое положение этих групп населения, которое упрочилось благодаря принятию таких мер. Согласно пониманию делегации Соединенного Королевства, любая согласованная на международном уровне ссылка на права коренных народов, включая права, предусмотренные в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, подразумевает эти права, провозглашенные на национальном уровне и обозначенные в заявленной позиции данной делегации.

90. **Г-жа Мадуху** (Объединенная Республика Танзания) говорит, что, хотя ее делегация присоединилась к консенсусу по данному проекту резолюции, она подтверждает свои возражения против утверждений о том, что в ее стране якобы есть коренные народы. Делегация подтверждает также, что все танзанийцы африканского происхождения являются коренными жителями Танзании; в стране нет коренных народов, соответствующих определению, предложенному Организацией Объединенных Наций или Африканским союзом.

91. **Г-жа Мозолина** (Российская Федерация) говорит, что ее делегация поддержала принятие данного проекта резолюции. Она подтверждает намерение Российской Федерации продолжать играть активную роль в процессе консультаций по расширению участия представителей и институтов коренных народов в соответствующих совещаниях Организации Объединенных Наций по темам, которые их касаются. Консультации по проектам резолюций, которые стали результатом таких совещаний, должны проводиться в соответствии с правилами процедуры Генеральной Ассамблеи и должны носить межправительственный характер.

92. **Г-жа Мбалла Эйенга** (Камерун) утверждает, что в ее стране вопрос о языках, находящихся под

угрозой исчезновения, как отмечается в одиннадцатом пункте преамбулы проекта резолюции, касается не только языков коренных народов, но и родных языков, в связи с чем крайне важно их развивать, сохранять и возрождать. Ее правительство участвует в этой деятельности, и Международный год языков коренных народов, который начнется 1 января 2019 года, даст хорошую возможность для деятельности по возрождению таких языков. Ее делегация желает также вновь заявить, что план, изложенный в пункте 8, следует привести в полное соответствие с национальными законами, реальностями и потребностями и приоритетами Камеруна в области развития. Ее делегация признательна координаторам проекта резолюции за их усилия по достижению консенсуса.

93. **Председатель** говорит, что, насколько она понимает, Комитет желает принять к сведению записку Генерального секретаря о состоянии Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов ([A/71/228](#)).

94. *Решение принимается.*

Заседание закрывается в 13 ч. 05 м.